

11 February 2019  
Chinese  
Original: English

---

## 联合国地名专家组

2019 年届会

2019 年 4 月 29 日至 5 月 3 日，纽约

临时议程\* 项目 14

外来语地名(外来语地名工作组)

### 互联网上芬兰语外来语地名录

#### 摘要\*\*

2018 年 9 月，芬兰语言研究所在互联网上公布了建议在标准芬兰语中(报纸、课本等)采用的芬兰文外来语地名录。该地名录中包括约 2 000 个外来语地名，并附有相应的当地所用名称以及相应的英文、法文和德文，有时还附有其他语文。网上地名录(<http://kaino.kotus.fi/eksonyymit/>)是 2013 年出版的印刷品地名录的增订本，在线地名录具有外来语地名、当地语地名和其他不同语文名称的搜索功能。借助先进的搜索功能，用户可通过所涉地方的语文或特征类型或位置来查询其名称。正在制定初步计划，扩充该地名录，增添复合词地名，其中仅翻译通用地名并附有一份显示所指地方位置的地图。

---

\* GEGN.2/2019/1。

\*\* 报告全文由芬兰语言研究所 Ulla Onkamo 与同事 Sirkka Paikkala 一起编写。该报告可在以下网址查阅：[https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html)，仅以来件所用语文提供，文件号为 GEGN.2/2019/54/CRP.54。

